

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 octobre 2010

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi relative à l'élection
au Parlement européen du 23 mars 1989
afin d'octroyer le droit de vote aux élections
européennes aux Belges résidant
hors de l'Union européenne**

(déposée par M. Denis Ducarme et consorts)

SOMMAIRE

1. Résumé.....	3
2. Développements.....	4
3. Proposition de loi.....	5
4. Annexe.....	8

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 oktober 2010

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 23 maart 1989
betreffende de verkiezing van het Europees
Parlement, teneinde aan de buiten de
Europese Unie verblijvende Belgen stemrecht
voor de Europese verkiezingen te verlenen**

(ingediend door de heer Denis Ducarme c.s.)

INHOUD

1. Samenvatting.....	3
2. Toelichting.....	4
3. Wetsvoorstel.....	5
4. Bijlage.....	9

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
sp.a	:	socialistische partij anders	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
PP	:	Parti Populaire	

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

En vertu des dispositions du Traité de Maastricht, tout citoyen de l'Union résidant dans un État membre dont il n'est pas ressortissant a le droit de vote et d'éligibilité aux élections européennes.

Aucune disposition n'octroie de tels droits aux Belges résidant dans un État non membre de l'Union européenne. Les Belges sont donc face à des droits différenciés selon qu'ils résident ou non dans un État membre de l'Union européenne.

Il convient dès lors de supprimer cette discrimination et de placer les Belges sur un pied d'égalité, en octroyant ce droit de vote aux Belges résidant hors de l'Union européenne.

SAMENVATTING

Krachtens de in het Verdrag van Maastricht vervatte bepalingen heeft iedere burger van de Unie die verblijf houdt in een lidstaat waarvan hij geen onderdaan is het actief en passief kiesrecht bij de Europese verkiezingen.

Geen enkele bepaling verleent dergelijke rechten aan Belgen die verblijf houden in een Staat die geen lidstaat van de Europese Unie is. De Belgen worden dus geconfronteerd met verschillende rechten naargelang zij verblijven in een Staat dat al dan niet een lidstaat van de Europese Unie is.

Met die discriminatie moet dan ook komaf worden gemaakt, en de Belgen moeten onderling op voet van gelijkheid worden geplaatst door dat stemrecht te verlenen aan de buiten de Europese Unie verblijvende Belgen.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend, en l'adaptant, le texte de la proposition de loi DOC 52 0132/001.

Environ 55 000 Belges résidant hors Union européenne (UE) étaient inscrits sur les listes des électeurs à l'occasion des élections législatives du 10 juin 2007. Ces Belges ne peuvent, en l'état actuel de la législation, participer aux élections européennes.

La citoyenneté de l'Union a été introduite par le Traité de Maastricht qui stipule en son article 8.B.2:

“Sans préjudice des dispositions de l'article 138 paragraphe 3 et des dispositions prises pour son application, tout citoyen de l'Union résidant dans un État membre dont il n'est pas ressortissant a le droit de vote et d'éligibilité aux élections au Parlement européen dans l'État membre où il réside, dans les mêmes conditions que les ressortissants de cet État.....”.

Cet article porte sur le droit de vote et d'éligibilité de tout citoyen de l'Union résidant dans un autre État membre dont il n'a pas la nationalité. Il se fonde sur le principe de réciprocité entre les États membres de l'UE.

Toutefois, le Traité n'exclut pas le droit de vote des ressortissants d'un État membre résidant hors UE. Or, actuellement les Belges résidant hors UE ne peuvent exercer le droit de vote aux élections européennes.

La présente proposition de loi vise à octroyer le droit de vote aux élections européennes pour les Belges résidant en dehors de l'UE et à supprimer une discrimination qui ne rencontre aucune justification.

Les dispositions de la présente proposition de loi visent essentiellement à étendre le champ d'application des dispositions précitées du traité de Maastricht à tous les Belges résidant hors des États membres de l'Union européenne.

Denis DUCARME (MR)
Daniel BACQUELAINE (MR)
Corinne DE PERMENTIER (MR)
Jacqueline GALANT (MR)
Philippe COLLARD (MR)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel DOC 52 0132/001.

Bij de parlementsverkiezingen van 10 juni 2007 waren ongeveer 55 000 buiten de Europese Unie (EU) verblijvende Belgen ingeschreven op de kiezerslijsten. In de huidige stand van de wetgeving kunnen die Belgen niet aan de Europese verkiezingen deelnemen.

Het EU-burgerschap werd ingesteld bij het Verdrag van Maastricht; in artikel 8.B.2 daarvan is het volgende bepaald:

“Onverminderd artikel 138, lid 3, en de bepalingen ter uitvoering daarvan, heeft iedere burger van de Unie die verblijf houdt in een lidstaat waarvan hij geen onderdaan is, het actief en passief kiesrecht bij de verkiezingen voor het Europees Parlement in de lidstaat waar hij verblijft, onder dezelfde voorwaarden als de onderdanen van die Staat. (...)”.

Dat artikel betreft het actief en passief stemrecht van elke burger van de Unie die verblijf houdt in een lidstaat waarvan hij de nationaliteit niet bezit. Het berust op het onderling wederkerigheidsbeginsel tussen de EU-lidstaten.

Het Verdrag sluit de buiten de Unie verblijvende EU-onderdanen evenwel niet van het stemrecht uit. Toch kunnen de buiten de EU verblijvende Belgen dat stemrecht momenteel niet uitoefenen bij de Europese verkiezingen.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe stemrecht bij de Europese verkiezingen toe te kennen aan de buiten de EU verblijvende Belgen, en komaf te maken met een geenszins gerechtvaardigde discriminatie.

De in dit wetsvoorstel vervatte bepalingen zijn er hoofdzakelijk op gericht de werkingssfeer van voormelde, in het Verdrag van Maastricht vervatte bepalingen te verruimen tot alle buiten de EU-lidstaten verblijvende Belgen.

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 1^{er}, § 2, premier alinéa, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, modifié par la loi du 11 avril 1994, est complété par un point 3, rédigé comme suit:

"3. les Belges qui ont établi leur résidence effective dans un État non membre de l'Union européenne qui réunissent les conditions d'électorat visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o et 4^o, qui en font la demande, conformément au chapitre II, section 2, du présent titre, auprès du poste diplomatique ou consulaire de carrière belge dont ils relèvent."

Art. 3

L'intitulé de la Section II du chapitre II de la même loi est modifié comme suit:

"Section 2: Du vote des Belges résidant à l'étranger".

Art. 4

À l'article 5 de la même loi, modifié par les lois du 16 juillet 1993 et 11 avril 1994, sont apportées les modifications suivantes:

1) à l'alinéa 1^{er}, entre les mots "Toute personne visée à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o" et les mots "introduit sa demande de participation au scrutin" sont insérés les mots "et 3^o";

2) l'alinéa 2, 3^o, est remplacé comme suit:

"3^o qu'il est autorisé par les autorités compétentes de l'État où il est établi à séjourner effectivement sur le territoire de cet État;"

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 1, § 2, eerste lid, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement wordt aangevuld met een punt 3^o, luidende:

"3^o de Belgen die hun werkelijke verblijfplaats gevestigd hebben in het buitenland, in een Staat die geen Lid-Staat is van de Europese Unie, die voldoen aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden gesteld in § 1, eerste lid, 2^o en 4^o, en die hiertoe overeenkomstig hoofdstuk II, afdeling 2, van deze titel, een aanvraag indienen bij de Belgische diplomatieke of consulaire post waaronder zij ressorteren."

Art. 3

Het opschrift van hoofdstuk II, afdeling 2, wordt gewijzigd als volgt:

"Afdeling 2: Stemming van Belgen in het buitenland".

Art. 4

In artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 11 april 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1) de woorden "en 3^o" worden ingevoegd tussen de woorden "artikel 1, § 2, eerste lid, 1^o" en het woord "dient";

2) het tweede lid, 3^o, wordt vervangen als volgt:

"dat hij door de bevoegde overheden van de Staat, waar hij gevestigd is, gemachtigd is werkelijk op het grondgebied van die Staat te verblijven."

Art. 5

À l'article 7 de la même loi, modifié par la loi du 11 avril 1994 et l'arrêté royal du 11 avril 1994, sont apportées les modifications suivantes:

1) au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, entre les mots "la liste des électeurs visés à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o" et les mots "en mentionnant pour chacun d'eux ses nom, prénoms, date de naissance, adresse complète et profession", sont insérés les mots "et 3^o";

2) au deuxième paragraphe, entre les mots "sur base d'informations transmises par l'État" et les mots "où ils résident", sont insérés les mots "membre de l'Union européenne".

Art. 6

Dans l'article 8, alinéa 1^{er} de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots "membre de l'Union européenne" sont supprimés.

Art. 7

Dans l'article 10, § 1^{er}, 5^{ème} alinéa, de la même loi, modifié par la loi du 11 avril 1994, entre les mots "Les électeurs visés à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o" et les mots "appartiennent au collège électoral français, néerlandais ou germanophone", sont insérés les mots "et 3^o".

Art. 8

À l'article 17, § 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois du 16 juillet 1993 et 11 avril 1994 et par l'arrêté royal du 11 avril 1994, sont apportées les modifications suivantes:

1) dans la phrase liminaire, entre les mots "le vote des électeurs visés à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o" et les mots "le bureau électoral spécial visé à l'article 13", sont insérés les mots "et 3^o";

2) au point 3^o, avant les mots "une déclaration que l'électeur est invité à compléter", sont insérés les mots "pour les électeurs visés à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o".

Art. 5

In artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 april 1994 en bij het koninklijk besluit van 11 april 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1) in § 1, eerste lid, worden de woorden "en 3^o" ingevoegd tussen de woorden "artikel 1, § 2, eerste lid, 1^o" en het woord "bedoelde";

2) in § 2 worden de woorden "door de Staat" vervangen door de woorden "door de Lid-Staat van de Europese Gemeenschap".

Art. 6

In artikel 8, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden "Lid-Staat van de Europese Gemeenschap" vervangen door het woord "Staat".

Art. 7

In artikel 10, § 1, vijfde lid, gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, worden de woorden "en 3^o" ingevoegd tussen de woorden "artikel 1, § 2, eerste lid, 1^o" en het woord "bedoelde".

Art. 8

In artikel 17, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 11 april 1994 en bij het koninklijk besluit van 11 april 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1) in de inleidende volzin worden de woorden "en 3^o" ingevoegd tussen de woorden "artikel 1, § 2, 1^o" en het woord "bedoelde";

2) in punt 3^o worden vóór de woorden "een verklaring" de woorden "voor de in artikel 1, § 2, eerste lid, 1^o bedoelde kiezers," ingevoegd.

Art. 9

L'article 39, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 11 avril 1994, est complété un 4^o, rédigé comme suit:

“4^o pour les Belges qui résident sur le territoire d'un État non membre de l'Union européenne et qui sont inscrits sur la liste des électeurs visés à l'article 7;”.

6 juillet 2010

Denis DUCARME (MR)
Daniel BACQUELAINE (MR)
Corinne DE PERMENTIER (MR)
Jacqueline GALANT (MR)
Philippe COLLARD (MR)

Art. 9

Artikel 39, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, wordt aangevuld met een punt 4^o, luidende:

“4^o voor de Belgen die verblijven op het grondgebied van een andere Staat die geen lidstaat is van de Europese Gemeenschap en die op de in artikel 7 bedoelde lijst van de kiezers zijn ingeschreven.”.

6 juli 2010

TEXTE DE BASE

Loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen

Titre premier. Des électeurs **Chapitre premier. Des diverses catégories d'électeurs et des conditions de l'électorat**

Art. 1^{er}. § 1^{er}. Pour être électeur pour le Parlement européen, il faut:

- 1° être Belge;
- 2° être âgé de dix-huit ans accomplis;
- 3° être inscrit aux registres de population d'une commune belge;
- 4° ne pas se trouver dans un des cas d'exclusion ou de suspension prévues par les article 6 à 9bis du Code électoral.

Les conditions de l'électorat doivent être réunies le jour de l'établissement de la liste des électeurs, à l'exception de celles qui sont visées sub 2° et 4°, qui doivent être remplies au jour de l'élection.

§ 2. Peuvent acquérir la qualité d'électeur pour le Parlement européen et être admis à exercer leur droit de vote en faveur de candidats figurant sur des listes belges:

1. les Belges qui ont établi leur résidence effective dans un autre État membre de la Communauté européenne, qui réunissent les conditions d'électorat visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et 4°, qui en font la demande, conformément au chapitre II, section II, du présent titre, auprès du poste diplomatique ou consulaire belge dont ils relèvent et qui n'ont pas manifesté leur volonté d'exercer leur droit de vote dans l'État où ils résident;

2. les ressortissants des autres États membres de la Communauté européenne qui, hormis la nationalité, réunissent les autres conditions visées au § 1^{er}, et qui ont manifesté, conformément au § 3, leur volonté d'exercer leur droit de vote en Belgique.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen

Titre premier. Des électeurs **Chapitre premier. Des diverses catégories d'électeurs et des conditions de l'électorat**

Art. 1^{er}. § 1^{er}. Pour être électeur pour le Parlement européen, il faut:

- 1° être Belge;
- 2° être âgé de dix-huit ans accomplis;
- 3° être inscrit aux registres de population d'une commune belge;
- 4° ne pas se trouver dans un des cas d'exclusion ou de suspension prévues par les article 6 à 9bis du Code électoral.

Les conditions de l'électorat doivent être réunies le jour de l'établissement de la liste des électeurs, à l'exception de celles qui sont visées sub 2° et 4°, qui doivent être remplies au jour de l'élection.

§ 2. Peuvent acquérir la qualité d'électeur pour le Parlement européen et être admis à exercer leur droit de vote en faveur de candidats figurant sur des listes belges:

1. les Belges qui ont établi leur résidence effective dans un autre État membre de la Communauté européenne, qui réunissent les conditions d'électorat visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et 4°, qui en font la demande, conformément au chapitre II, section II, du présent titre, auprès du poste diplomatique ou consulaire belge dont ils relèvent et qui n'ont pas manifesté leur volonté d'exercer leur droit de vote dans l'État où ils résident;

2. les ressortissants des autres États membres de la Communauté européenne qui, hormis la nationalité, réunissent les autres conditions visées au § 1^{er}, et qui ont manifesté, conformément au § 3, leur volonté d'exercer leur droit de vote en Belgique;

3. les Belges qui ont établi leur résidence effective dans un État non membre de la Communauté européenne, qui réunissent les conditions d'électorat visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et 4°, qui en font la demande, conformément au chapitre II, section 2, du présent titre, auprès du poste diplomatique ou consulaire de carrière belge dont ils relèvent.

BASISTEKST

Wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement

Art. 1. § 1. Om kiezer te zijn voor het Europese Parlement, moet men:

- 1° Belg zijn;
- 2° de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt;
- 3° ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente;
- 4° zich niet bevinden in een der gevallen van uitsluiting of schorsing voorzien bij de artikelen 6 tot 9bis van het Kieswetboek.

De voorwaarden tot het kiesrecht dienen vervuld te zijn de dag waarop de kiezerslijst wordt opgemaakt, uitgezonderd deze vermeld onder 2° en 4°, waaraan dient voldaan te worden op de dag van de verkiezing.

§ 2. De hoedanigheid van kiezer voor het Europese Parlement en de toelating om hun stemrecht uit te oefenen ten voordele van kandidaten die op Belgische lijsten staan, kunnen worden verkregen door:

1° de Belgen die hun werkelijke verblijfplaats gevestigd hebben in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, die voldoen aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden gesteld in § 1, eerste lid, 2° en 4°, die hiertoe overeenkomstig hoofdstuk II, afdeling II, van deze titel, een aanvraag indienen bij de Belgische diplomatieke of consulaire post waaronder zij ressorteren en die niet de wil te kennen gegeven hebben om hun stemrecht uit te oefenen in de Staat waar zij verblijven;

2° de onderdanen van de andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap die, behalve wat betreft de nationaliteit, voldoen aan de voorwaarden gesteld in § 1, en die overeenkomstig § 3 de wil te kennen gegeven hebben om hun stemrecht in België uit te oefenen.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement

Art. 1. § 1. Om kiezer te zijn voor het Europese Parlement, moet men:

- 1° Belg zijn;
- 2° de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt;
- 3° ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente;
- 4° zich niet bevinden in een der gevallen van uitsluiting of schorsing voorzien bij de artikelen 6 tot 9bis van het Kieswetboek.

De voorwaarden tot het kiesrecht dienen vervuld te zijn de dag waarop de kiezerslijst wordt opgemaakt, uitgezonderd deze vermeld onder 2° en 4°, waaraan dient voldaan te worden op de dag van de verkiezing.

§ 2. De hoedanigheid van kiezer voor het Europese Parlement en de toelating om hun stemrecht uit te oefenen ten voordele van kandidaten die op Belgische lijsten staan, kunnen worden verkregen door:

1° de Belgen die hun werkelijke verblijfplaats gevestigd hebben in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, die voldoen aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden gesteld in § 1, eerste lid, 2° en 4°, die hiertoe overeenkomstig hoofdstuk II, afdeling II, van deze titel, een aanvraag indienen bij de Belgische diplomatieke of consulaire post waaronder zij ressorteren en die niet de wil te kennen gegeven hebben om hun stemrecht uit te oefenen in de Staat waar zij verblijven;

2° de onderdanen van de andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap die, behalve wat betreft de nationaliteit, voldoen aan de voorwaarden gesteld in § 1, en die overeenkomstig § 3 de wil te kennen gegeven hebben om hun stemrecht in België uit te oefenen;

3° de Belgen die hun werkelijke verblijfplaats gevestigd hebben in het buitenland, in een Staat die geen lidstaat is van de Europese Unie, die voldoen aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden gesteld in § 1, eerste lid, 2° en 4°, en die hiertoe overeenkomstig hoofdstuk II, afdeling 2, van deze titel, een aanvraag indienen bij de Belgische diplomatieke of consulaire post waaronder zij ressorteren.

Sont privées de leur droit de vote en faveur de candidats figurant sur des listes belges, les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, 2^o, qui par l'effet d'une décision individuelle en matière civile ou pénale, ont été déchues de leur droit de vote dans leur État d'origine.

§ 3. Pour pouvoir être inscrites sur la liste des électeurs visée à l'article 3, les personnes visées au § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, doivent introduire auprès de la commune où elles ont établi leur résidence principale une demande écrite conforme au modèle fixé par le Ministre de l'Intérieur et précisant:

- 1^o leur nationalité;
- 2^o l'adresse de leur résidence principale;
- 3^o le cas échéant, la commune, la circonscription électorale ou le poste diplomatique ou consulaire de l'État membre d'origine sur la liste électorale duquel elles ont été inscrites en dernier lieu.

Dans cette demande, la personne concernée doit préciser:

- 1^o qu'elle n'exercera son droit de vote que pour une liste belge;
- 2^o qu'elle n'est pas déchue du droit de vote dans son État d'origine.

Les articles 7*bis* et 13 du Code électoral sont applicables.

Toutefois, les notifications visées par l'article 13 du Code électoral sont faites par les parquets ou les greffes des cours et tribunaux concernés à la demande expresse des autorités communales lorsque celles-ci ont constaté que la personne qui a sollicité son inscription sur la liste des électeurs est susceptible de tomber sous l'application des mesures d'exclusion ou de suspension visées par les articles 6 et 7 du Code électoral.

Ces notifications sont transmises dans les dix jours de la réception de la demande des autorités communales. S'il n'y a pas lieu à notification, les autorités communales en sont avisées dans le même délai.

En cas de notification après que la liste des électeurs a été établie, l'intéressé est rayé de ladite liste.

Après avoir vérifié que les conditions d'électorat sont réunies dans son chef, le col-lège des bourgmestre et échevins de la commune de résidence notifie à l'intéressé, en la motivant, sa décision d'agréer ou non

Sont privées de leur droit de vote en faveur de candidats figurant sur des listes belges, les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, 2^o, qui par l'effet d'une décision individuelle en matière civile ou pénale, ont été déchues de leur droit de vote dans leur État d'origine.

§ 3. Pour pouvoir être inscrites sur la liste des électeurs visée à l'article 3, les personnes visées au § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, doivent introduire auprès de la commune où elles ont établi leur résidence principale une demande écrite conforme au modèle fixé par le Ministre de l'Intérieur et précisant:

- 1^o leur nationalité;
- 2^o l'adresse de leur résidence principale;
- 3^o le cas échéant, la commune, la circonscription électorale ou le poste diplomatique ou consulaire de l'État membre d'origine sur la liste électorale duquel elles ont été inscrites en dernier lieu.

Dans cette demande, la personne concernée doit préciser:

- 1^o qu'elle n'exercera son droit de vote que pour une liste belge;
- 2^o qu'elle n'est pas déchue du droit de vote dans son État d'origine.

Les articles 7*bis* et 13 du Code électoral sont applicables.

Toutefois, les notifications visées par l'article 13 du Code électoral sont faites par les parquets ou les greffes des cours et tribunaux concernés à la demande expresse des autorités communales lorsque celles-ci ont constaté que la personne qui a sollicité son inscription sur la liste des électeurs est susceptible de tomber sous l'application des mesures d'exclusion ou de suspension visées par les articles 6 et 7 du Code électoral.

Ces notifications sont transmises dans les dix jours de la réception de la demande des autorités communales. S'il n'y a pas lieu à notification, les autorités communales en sont avisées dans le même délai.

En cas de notification après que la liste des électeurs a été établie, l'intéressé est rayé de ladite liste.

Après avoir vérifié que les conditions d'électorat sont réunies dans son chef, le col-lège des bourgmestre et échevins de la commune de résidence notifie à l'intéressé, en la motivant, sa décision d'agréer ou non

Het stemrecht ten voordele van kandidaten die op Belgische lijsten voorkomen, wordt ontzegd aan de personen bedoeld in het eerste lid, 2°, die ten gevolge van een individuele civielrechtelijke of strafrechtelijke beslissing in hun Staat van herkomst hun stemrecht hebben verloren.

§ 3. Om te kunnen worden ingeschreven op de kiezerslijst bedoeld in artikel 3 moeten de personen bedoeld in § 2, eerste lid, 2°, bij de gemeente waar zij hun hoofdverblijf hebben gevestigd, een schriftelijke aanvraag indienen overeenkomstig het door de Minister van Binnenlandse Zaken vastgestelde model; de aanvraag vermeldt:

- 1° hun nationaliteit;
- 2° het adres van hun hoofdverblijfplaats;
- 3° in voorkomend geval de gemeente, de kieskring of de diplomatieke of consulaire post van de Lid-Staat van herkomst waar zij het laatst op de kiezerslijst zijn ingeschreven.

In deze aanvraag moet de betrokken persoon verklaren:

- 1° dat hij zijn stemrecht enkel voor een Belgische lijst zal uitoefenen;
- 2° dat hij het stemrecht in zijn Staat van herkomst niet verloren heeft.

De artikelen 7*bis* en 13 van het Kieswetboek zijn van toepassing.

De kennisgevingen bedoeld in artikel 13 van het Kieswetboek worden echter door de betrokken parketten of griffies van de hoven en rechtbanken gedaan op uitdrukkelijk verzoek van de gemeentelijke overheden, wanneer deze laatste hebben vastgesteld dat de persoon die om zijn inschrijving op de kiezerslijst heeft gevraagd, onder de toepassing kan vallen van de maatregelen van uitsluiting of schorsing bedoeld in de artikelen 6 en 7 van het Kieswetboek.

Deze kennisgevingen worden binnen tien dagen na ontvangst van de aanvraag van de gemeentelijke overheid doorgestuurd. Indien er geen grond tot kennisgeving bestaat, wordt de gemeentelijke overheid daarvan binnen dezelfde termijn in kennis gesteld.

In geval van kennisgeving nadat de kiezerslijst is opgesteld, wordt de betrokkene van deze lijst geschrapt.

Na te hebben gecontroleerd dat de kiesbevoegdheidsvoorwaarden wat hem betreft zijn vervuld, geeft het college van burgemeester en schepenen van de gemeente van verblijf aan de betrokkene kennis van zijn

Het stemrecht ten voordele van kandidaten die op Belgische lijsten voorkomen, wordt ontzegd aan de personen bedoeld in het eerste lid, 2°, die ten gevolge van een individuele civielrechtelijke of strafrechtelijke beslissing in hun Staat van herkomst hun stemrecht hebben verloren.

§ 3. Om te kunnen worden ingeschreven op de kiezerslijst bedoeld in artikel 3 moeten de personen bedoeld in § 2, eerste lid, 2°, bij de gemeente waar zij hun hoofdverblijf hebben gevestigd, een schriftelijke aanvraag indienen overeenkomstig het door de Minister van Binnenlandse Zaken vastgestelde model; de aanvraag vermeldt:

- 1° hun nationaliteit;
- 2° het adres van hun hoofdverblijfplaats;
- 3° in voorkomend geval de gemeente, de kieskring of de diplomatieke of consulaire post van de Lid-Staat van herkomst waar zij het laatst op de kiezerslijst zijn ingeschreven.

In deze aanvraag moet de betrokken persoon verklaren:

- 1° dat hij zijn stemrecht enkel voor een Belgische lijst zal uitoefenen;
- 2° dat hij het stemrecht in zijn Staat van herkomst niet verloren heeft.

De artikelen 7*bis* en 13 van het Kieswetboek zijn van toepassing.

De kennisgevingen bedoeld in artikel 13 van het Kieswetboek worden echter door de betrokken parketten of griffies van de hoven en rechtbanken gedaan op uitdrukkelijk verzoek van de gemeentelijke overheden, wanneer deze laatste hebben vastgesteld dat de persoon die om zijn inschrijving op de kiezerslijst heeft gevraagd, onder de toepassing kan vallen van de maatregelen van uitsluiting of schorsing bedoeld in de artikelen 6 en 7 van het Kieswetboek.

Deze kennisgevingen worden binnen tien dagen na ontvangst van de aanvraag van de gemeentelijke overheid doorgestuurd. Indien er geen grond tot kennisgeving bestaat, wordt de gemeentelijke overheid daarvan binnen dezelfde termijn in kennis gesteld.

In geval van kennisgeving nadat de kiezerslijst is opgesteld, wordt de betrokkene van deze lijst geschrapt.

Na te hebben gecontroleerd dat de kiesbevoegdheidsvoorwaarden wat hem betreft zijn vervuld, geeft het college van burgemeester en schepenen van de gemeente van verblijf aan de betrokkene kennis van zijn

cette demande, conformément aux modèles fixés par le Ministre de l'Intérieur. En cas de refus, la notification en est faite par lettre recommandée à la poste. Mention de l'agrément est portée aux registres de la population selon les modalités fixées par le Roi.

Sont déclarées irrecevables, les demandes introduites durant la période prenant cours le jour de l'établissement de la liste des électeurs et expirant le jour de l'élection pour laquelle elle est établie.

En dehors de la période visée à l'alinéa précédent, toute personne agréée en qualité d'électeur peut solliciter le retrait de cet agrément auprès de la commune où elle a établi sa résidence principale.

L'agrément visé aux alinéas précédents reste valable aussi longtemps que l'intéressé continue à réunir les conditions d'électorat ou n'a pas sollicité le retrait de l'agrément qui lui a été octroyé.

§ 4. Chaque électeur n'a droit qu'à un vote. Hormis le cas prévu à l'article 30, quiconque aura émis plus d'un vote ou aura voté à la fois [en faveur de candidats présentés sur des listes belges et de candidats présentés sur des listes d'un autre État membre], sera puni d'un emprisonnement de huit à quinze jours et d'une amende de 26 à 200 francs.

Art. 5. Toute personne visée à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o, introduit sa demande de participation au scrutin au moyen d'une formule dont le modèle est fixé par le Ministre de l'Intérieur et qui doit parvenir au poste diplomatique ou consulaire, dûment complétée et signée, au plus tard le soixantième jour avant celui de l'élection.

L'intéressé justifie à cette occasion:

- 1^o qu'il possède la qualité de Belge;
- 2^o qu'il est âgé de dix-huit ans accomplis ou qu'il atteindra cet âge au plus tard au jour de l'élection;
- 3^o qu'il est autorisé par les autorités compétentes de l'État membre où il est établi, à séjourner effectivement sur le territoire de cet État membre.

En outre, l'intéressé mentionne le collège électoral dont il entend faire partie.

7. § 1^{er}. Le bureau électoral spécial visé à l'article 13 dresse la liste des électeurs visés à l'article 1^{er},

cette demande, conformément aux modèles fixés par le Ministre de l'Intérieur. En cas de refus, la notification en est faite par lettre recommandée à la poste. Mention de l'agrément est portée aux registres de la population selon les modalités fixées par le Roi.

Sont déclarées irrecevables, les demandes introduites durant la période prenant cours le jour de l'établissement de la liste des électeurs et expirant le jour de l'élection pour laquelle elle est établie.

En dehors de la période visée à l'alinéa précédent, toute personne agréée en qualité d'électeur peut solliciter le retrait de cet agrément auprès de la commune où elle a établi sa résidence principale.

L'agrément visé aux alinéas précédents reste valable aussi longtemps que l'intéressé continue à réunir les conditions d'électorat ou n'a pas sollicité le retrait de l'agrément qui lui a été octroyé.

§ 4. Chaque électeur n'a droit qu'à un vote. Hormis le cas prévu à l'article 30, quiconque aura émis plus d'un vote ou aura voté à la fois [en faveur de candidats présentés sur des listes belges et de candidats présentés sur des listes d'un autre État membre], sera puni d'un emprisonnement de huit à quinze jours et d'une amende de 26 à 200 francs.

Art. 5. Toute personne visée à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 3^o, introduit sa demande de participation au scrutin au moyen d'une formule dont le modèle est fixé par le Ministre de l'Intérieur et qui doit parvenir au poste diplomatique ou consulaire, dûment complétée et signée, au plus tard le soixantième jour avant celui de l'élection.

L'intéressé justifie à cette occasion:

- 1^o qu'il possède la qualité de Belge;
- 2^o qu'il est âgé de dix-huit ans accomplis ou qu'il atteindra cet âge au plus tard au jour de l'élection;
- 3^o qu'il est autorisé par les autorités compétentes de l'État (...) où il est établi, à séjourner effectivement sur le territoire de cet État (...).

En outre, l'intéressé mentionne le collège électoral dont il entend faire partie.

7. § 1^{er}. Le bureau électoral spécial visé à l'article 13 dresse la liste des électeurs visés à l'article 1^{er}, § 2,

gemoti-veerde beslissing om deze aanvraag, overeenkomstig de door de Minister van Binnenlandse Zaken vastgestelde modellen al dan niet in te willigen. In geval van weigering geschiedt de kennisgeving bij een ter post aangetekend schrijven. De inwilliging wordt in de bevolkingsregisters vermeld volgens de door de Koning vastgestelde nadere regelen.

Onontvankelijk worden verklaard de aanvragen die worden ingediend tijdens de periode die begint op de datum van het opmaken van de kiezers-lijst en afloopt op de datum van de verkiezing waarvoor ze werd opgesteld.

Buiten de periode bedoeld in het vorige lid kan iedereen die in de hoe-danigheid van kiezer erkend is, om intrekking van deze erkenning vragen bij de gemeente waar hij zijn hoofdverblijf heeft gevestigd.

De in de voorgaande leden bedoelde erkenning blijft geldig zolang de betrokkene blijft voldoen aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden of niet om intrekking van de hem verleende erkenning gevraagd heeft.

§ 4. Elke kiezer heeft recht op slechts één stem. Behoudens het in artikel 30 bepaalde geval, wordt al wie meer dan een stem heeft uitgebracht of tegelijkertijd heeft gestemd voor kandidaten voorgedragen op Belgische lijsten en voor kandidaten voorgedragen op lijsten van een andere Lid-Staat, gestraft met een gevangenisstraf van acht tot vijftien dagen en met een geldboete van 26 tot 200 frank.

Art. 5. Ieder persoon bedoeld in artikel 1, § 2, eerste lid, 1° dient zijn aanvraag tot deelneming aan de stemming in bij middel van een formulier, waarvan het model door de Minister van Binnenlandse Zaken wordt vastgesteld, en dat behoorlijk ingevuld en ondertekend, uiterlijk de zestigste dag vóór de verkiezing op de diplomatieke of consulaire post moet toekomen.

Betrokkene moet bij deze gelegenheid het bewijs leveren:

- 1° dat hij de hoedanigheid van Belg bezit;
- 2° dat hij de leeftijd van volle achttien jaar heeft of zal bereiken op de dag van de verkiezing;
- 3° dat hij door de bevoegde overheden van de Lid-Staat, waar hij gevestigd is, gemachtigd is werkelijk op het grondgebied van die Lid-Staat te verblijven.

Bovendien vermeldt de betrokkene het kiescollege waartoe hij wil behoren.

Art. 7. § 1. Het in artikel 13 bedoeld bijzonder kiesbureau maakt de lijst van de in artikel 1, § 2, eerste

gemoti-veerde beslissing om deze aanvraag, overeenkomstig de door de Minister van Binnenlandse Zaken vastgestelde modellen al dan niet in te willigen. In geval van weigering geschiedt de kennisgeving bij een ter post aangetekend schrijven. De inwilliging wordt in de bevolkingsregisters vermeld volgens de door de Koning vastgestelde nadere regelen.

Onontvankelijk worden verklaard de aanvragen die worden ingediend tijdens de periode die begint op de datum van het opmaken van de kiezers-lijst en afloopt op de datum van de verkiezing waarvoor ze werd opgesteld.

Buiten de periode bedoeld in het vorige lid kan iedereen die in de hoe-danigheid van kiezer erkend is, om intrekking van deze erkenning vragen bij de gemeente waar hij zijn hoofdverblijf heeft gevestigd.

De in de voorgaande leden bedoelde erkenning blijft geldig zolang de betrokkene blijft voldoen aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden of niet om intrekking van de hem verleende erkenning gevraagd heeft.

§ 4. Elke kiezer heeft recht op slechts één stem. Behoudens het in artikel 30 bepaalde geval, wordt al wie meer dan een stem heeft uitgebracht of tegelijkertijd heeft gestemd voor kandidaten voorgedragen op Belgische lijsten en voor kandidaten voorgedragen op lijsten van een andere Lid-Staat, gestraft met een gevangenisstraf van acht tot vijftien dagen en met een geldboete van 26 tot 200 frank.

Art. 5. Ieder persoon bedoeld in artikel 1, § 2, eerste lid, 1° en 3° dient zijn aanvraag tot deelneming aan de stemming in bij middel van een formulier, waarvan het model door de Minister van Binnenlandse Zaken wordt vastgesteld, en dat behoorlijk ingevuld en ondertekend, uiterlijk de zestigste dag vóór de verkiezing op de diplomatieke of consulaire post moet toekomen.

Betrokkene moet bij deze gelegenheid het bewijs leveren:

- 1° dat hij de hoedanigheid van Belg bezit;
- 2° dat hij de leeftijd van volle achttien jaar heeft of zal bereiken op de dag van de verkiezing;
- 3° dat hij door de bevoegde overheden **van de Staat, waar hij gevestigd is, gemachtigd is werkelijk op het grondgebied van die Staat te verblijven.**

Bovendien vermeldt de betrokkene het kiescollege waartoe hij wil behoren.

Art. 7. § 1. Het in artikel 13 bedoeld bijzonder kiesbureau maakt de lijst van de in artikel 1, § 2, eerste

§ 2, alinéa 1^{er}, 1^o en mentionnant pour chacun d'eux ses nom, prénoms, date de naissance, adresse complète et profession.

Les refus d'inscription sur cette liste sont immédiatement notifiés aux intéressés par lettre recommandée à la poste, dans les huit jours de la réception de la demande par le bureau.

Dans les dix-huit jours de cette notification, ceux-ci peuvent faire valoir leurs objections éventuelles par lettre recommandée à la poste adressée au président du bureau électoral spécial visé à l'article 13.

Le bureau se prononce dans les huit jours de la réception de la réclamation et sa décision est immédiatement notifiée aux intéressés par lettre recommandée à la poste.

Les intéressés peuvent interjeter appel devant la Cour d'appel de Bruxelles dans un délai de huit jours prenant cours à dater de la notification.

Passé ce délai, la décision du bureau est définitive.

L'appel est introduit par une requête remise au procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles. Celui-ci en informe aussitôt le bureau.

Les parties disposent d'un délai de dix jours à dater de la remise de la requête pour déposer de nouvelles conclusions. Ce délai expiré, le procureur général envoie dans les deux jours le dossier, auquel sont jointes les nouvelles pièces ou conclusions, au greffier en chef de la Cour d'appel de Bruxelles qui en accuse réception.

Les articles 28 à 39 du Code électoral sont applicables. Toutefois, pour cette application, il y a lieu de lire, à l'article 33, alinéa 3, au lieu des mots "au collège des bourgmestre et échevins", les mots "au président du bureau électoral spécial visé à l'article 13".

§ 2. Jusqu'au jour de l'élection, sont rayés de la liste des électeurs visée au § 1^{er}, ceux d'entre eux qui, sur base d'informations transmises par l'État où ils résident, ont été inscrits comme électeur dans cet État.

§ 3. Le président du bureau électoral spécial communique le nombre exact des électeurs relevant du collège électoral français, néerlandais et germanophone

alinéa 1^{er}, 1^o et 3^o en mentionnant pour chacun d'eux ses nom, prénoms, date de naissance, adresse complète et profession.

Les refus d'inscription sur cette liste sont immédiatement notifiés aux intéressés par lettre recommandée à la poste, dans les huit jours de la réception de la demande par le bureau.

Dans les dix-huit jours de cette notification, ceux-ci peuvent faire valoir leurs objections éventuelles par lettre recommandée à la poste adressée au président du bureau électoral spécial visé à l'article 13.

Le bureau se prononce dans les huit jours de la réception de la réclamation et sa décision est immédiatement notifiée aux intéressés par lettre recommandée à la poste.

Les intéressés peuvent interjeter appel devant la Cour d'appel de Bruxelles dans un délai de huit jours prenant cours à dater de la notification.

Passé ce délai, la décision du bureau est définitive.

L'appel est introduit par une requête remise au procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles. Celui-ci en informe aussitôt le bureau.

Les parties disposent d'un délai de dix jours à dater de la remise de la requête pour déposer de nouvelles conclusions. Ce délai expiré, le procureur général envoie dans les deux jours le dossier, auquel sont jointes les nouvelles pièces ou conclusions, au greffier en chef de la Cour d'appel de Bruxelles qui en accuse réception.

Les articles 28 à 39 du Code électoral sont applicables. Toutefois, pour cette application, il y a lieu de lire, à l'article 33, alinéa 3, au lieu des mots "au collège des bourgmestre et échevins", les mots "au président du bureau électoral spécial visé à l'article 13".

§ 2. Jusqu'au jour de l'élection, sont rayés de la liste des électeurs visée au § 1^{er}, ceux d'entre eux qui, sur base d'informations transmises par l'État *membre de la Communauté européenne* où ils résident, ont été inscrits comme électeur dans cet État.

§ 3. Le président du bureau électoral spécial communique le nombre exact des électeurs relevant du collège électoral français, néerlandais et germanophone

lid, 1° bedoelde kiezers op met vermelding van naam, voornamen, geboortedatum, volledig adres en beroep voor ieder van hen.

De weigerings van inschrijving op die lijst worden onmiddellijk bij ter post aangetekende brief ter kennis van de betrokkenen gebracht, binnen de acht dagen na ontvangst van de aanvraag door het bureau.

Binnen tien dagen na die kennisgeving, kunnen de-zen hun eventuele bezwaren doen gelden bij ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het in artikel 13 bedoeld bijzonder kiesbureau.

Het bureau doet binnen acht dagen na de ontvangst van het bezwaarschrift uitspraak en zijn beslissing wordt onmiddellijk bij ter post aangetekende brief ter kennis van de betrokkenen gebracht.

Dezen kunnen binnen een termijn van acht dagen na de datum van die kennisgeving hoger beroep instellen bij het Hof van beroep te Brussel.

Zodra die termijn verstreken is, wordt de beslissing van het bureau definitief.

Het beroep wordt ingesteld door een aan de procureur-generaal bij het Hof van beroep te Brussel overgemaakt verzoekschrift. Deze laatste brengt het bureau daar onmiddellijk van op de hoogte.

De partijen beschikken over een termijn van tien dagen te rekenen vanaf de indiening van het verzoekschrift om nieuwe conclusies neer te leggen. Zodra die termijn verstreken is, maakt de procureur-generaal het dossier waaraan de nieuwe stukken of conclusies toegevoegd zijn binnen twee dagen over aan de hoofdgriffier van het Hof van beroep te Brussel die er de ontvangst van bericht.

De artikelen 28 tot 39 van het Kieswetboek zijn van toepassing. Voor deze toepassing echter moet men in artikel 33, derde lid, in plaats van de woorden "van het college van burgemeester en schepenen" de woorden "van de voorzitter van het bijzonder kiesbureau vermeld in artikel 13" lezen.

§ 2. Tot de dag van de verkiezing worden van de kiezerslijst bedoeld in § 1 geschrapt zij die blijken de door de Staat waar zij verblijven medegedeelde gegevens in die Staat als kiezer werden ingeschreven.

§ 3. De voorzitter van het bijzonder kiesbureau deelt het juiste aantal kiezers behorend tot het Franstalige, het Nederlandstalige en het Duitstalige kiescollege mee

1 en 3° bedoelde kiezers op met vermelding van naam, voornamen, geboortedatum, volledig adres en beroep voor ieder van hen.

De weigerings van inschrijving op die lijst worden onmiddellijk bij ter post aangetekende brief ter kennis van de betrokkenen gebracht, binnen de acht dagen na ontvangst van de aanvraag door het bureau.

Binnen tien dagen na die kennisgeving, kunnen de-zen hun eventuele bezwaren doen gelden bij ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het in artikel 13 bedoeld bijzonder kiesbureau.

Het bureau doet binnen acht dagen na de ontvangst van het bezwaarschrift uitspraak en zijn beslissing wordt onmiddellijk bij ter post aangetekende brief ter kennis van de betrokkenen gebracht.

Dezen kunnen binnen een termijn van acht dagen na de datum van die kennisgeving hoger beroep instellen bij het Hof van beroep te Brussel.

Zodra die termijn verstreken is, wordt de beslissing van het bureau definitief.

Het beroep wordt ingesteld door een aan de procureur-generaal bij het Hof van beroep te Brussel overgemaakt verzoekschrift. Deze laatste brengt het bureau daar onmiddellijk van op de hoogte.

De partijen beschikken over een termijn van tien dagen te rekenen vanaf de indiening van het verzoekschrift om nieuwe conclusies neer te leggen. Zodra die termijn verstreken is, maakt de procureur-generaal het dossier waaraan de nieuwe stukken of conclusies toegevoegd zijn binnen twee dagen over aan de hoofdgriffier van het Hof van beroep te Brussel die er de ontvangst van bericht.

De artikelen 28 tot 39 van het Kieswetboek zijn van toepassing. Voor deze toepassing echter moet men in artikel 33, derde lid, in plaats van de woorden "van het college van burgemeester en schepenen" de woorden "van de voorzitter van het bijzonder kiesbureau vermeld in artikel 13" lezen.

§ 2. Tot de dag van de verkiezing worden van de kiezerslijst bedoeld in § 1 geschrapt zij die blijken de door de Lid-Staat van de Europese Gemeenschap waar zij verblijven medegedeelde gegevens in die Staat als kiezer werden ingeschreven.

§ 3. De voorzitter van het bijzonder kiesbureau deelt het juiste aantal kiezers behorend tot het Franstalige, het Nederlandstalige en het Duitstalige kiescollege mee

aux présidents respectifs des bureaux principaux de la province d'Anvers, de la province de Namur et du collège électoral germanophone. Il notifie également aux présidents de ces bureaux principaux le nombre d'électeurs rayés de la liste en application du § 2.

Art. 8. Le bureau électoral spécial visé à l'article 13 est tenu de délivrer des exemplaires ou copies de la liste des électeurs belges résidant sur le territoire d'un autre État membre de la Communauté européenne, dès qu'elle est dressée, aux personnes qui agissent au nom d'un parti politique et qui en font la demande par lettre recommandée à la poste adressée au président de ce bureau au plus tard le soixantième jour avant celui de l'élection.

Chaque parti politique peut obtenir deux exemplaires ou copies de cette liste à titre gratuit, pour autant qu'il dépose une liste de candidats à l'élection du Parlement européen devant le collège électoral français, néerlandais ou germanophone.

Cet avantage ne peut être refusé par le bureau si la demande d'exemplaires est introduite par l'intermédiaire du Ministre de l'Intérieur et si celui-ci atteste que la qualité de l'auteur de la demande lui est connue.

La délivrance aux personnes visées à l'alinéa 1^{er} d'exemplaires ou de copies supplémentaires est faite contre paiement d'une somme correspondant au prix coûtant à déterminer par le bureau électoral spécial.

Si le parti politique ne présente pas de liste de candidats, il ne peut plus faire usage de la liste des électeurs, fût-ce à des élections, sous peine des sanctions pénales édictées à l'article 197bis du Code électoral.

L'article 17, §§ 2 et 3, du Code électoral est applicable par analogie.

Art. 10. § 1^{er}. Il y a trois collèges électoraux: un collège français, un collège néerlandais et un collège germanophone.

Les personnes inscrites sur la liste des électeurs d'une commune de la circonscription électorale wallonne appartiennent au collège électoral français; celles qui sont inscrites sur la liste des électeurs d'une commune de la circonscription électorale flamande, appartiennent au collège électoral néerlandais et celles qui sont inscrites sur la liste des électeurs d'une commune de la circonscription électorale germanophone, au collège électoral germanophone.

aux présidents respectifs des bureaux principaux de la province d'Anvers, de la province de Namur et du collège électoral germanophone. Il notifie également aux présidents de ces bureaux principaux le nombre d'électeurs rayés de la liste en application du § 2.

Art. 8. Le bureau électoral spécial visé à l'article 13 est tenu de délivrer des exemplaires ou copies de la liste des électeurs belges résidant sur le territoire d'un autre État (...), dès qu'elle est dressée, aux personnes qui agissent au nom d'un parti politique et qui en font la demande par lettre recommandée à la poste adressée au président de ce bureau au plus tard le soixantième jour avant celui de l'élection.

Chaque parti politique peut obtenir deux exemplaires ou copies de cette liste à titre gratuit, pour autant qu'il dépose une liste de candidats à l'élection du Parlement européen devant le collège électoral français, néerlandais ou germanophone.

Cet avantage ne peut être refusé par le bureau si la demande d'exemplaires est introduite par l'intermédiaire du Ministre de l'Intérieur et si celui-ci atteste que la qualité de l'auteur de la demande lui est connue.

La délivrance aux personnes visées à l'alinéa 1^{er} d'exemplaires ou de copies supplémentaires est faite contre paiement d'une somme correspondant au prix coûtant à déterminer par le bureau électoral spécial.

Si le parti politique ne présente pas de liste de candidats, il ne peut plus faire usage de la liste des électeurs, fût-ce à des élections, sous peine des sanctions pénales édictées à l'article 197bis du Code électoral

L'article 17, §§ 2 et 3, du Code électoral est applicable par analogie.

Art. 10. § 1^{er}. Il y a trois collèges électoraux: un collège français, un collège néerlandais et un collège germanophone.

Les personnes inscrites sur la liste des électeurs d'une commune de la circonscription électorale wallonne appartiennent au collège électoral français; celles qui sont inscrites sur la liste des électeurs d'une commune de la circonscription électorale flamande, appartiennent au collège électoral néerlandais et celles qui sont inscrites sur la liste des électeurs d'une commune de la circonscription électorale germanophone, au collège électoral germanophone.

aan de voorzitters van respectievelijk het hoofdbureau van de provincie Antwerpen, het hoofdbureau van de provincie Namen en het collegehoofdbureau van het Duitstalige kiescollege. Hij geeft aan de voorzitters van deze hoofdbureaus eveneens kennis van het aantal kiezers die met toepassing van § 2 van de kiezerslijst geschrapt zijn.

Art. 8. Het in artikel 13 bedoelde bijzonder kiesbureau is gehouden exemplaren of afschriften van de lijst van de Belgische kiezers die op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap verblijven, zodra zij is opgemaakt, af te geven aan de personen die uiterlijk de zestigste dag voor de verkiezing daartoe een aanvraag per ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van dat bureau hebben gedaan.

Iedere politieke partij kan twee exemplaren of afschriften van deze lijst kosteloos verkrijgen op voorwaarde dat zij een kandidatenlijst bij het Nederlandse, het Franse of het Duitstalige kiescollege voor de verkiezing van het Europees Parlement neerlegt.

Dat voordeel mag door het bureau niet worden geweigerd als de aanvraag om exemplaren is ingediend door toedoen van de Minister van Binnenlandse Zaken en als deze verklaard heeft dat de hoedanigheid van de indiener van de aanvraag hem bekend is.

De afgifte van bijkomende exemplaren of afschriften aan de in het eerste lid bedoelde personen geschiedt tegen betaling van een som gelijk aan de door het bijzonder kiesbureau te bepalen kostprijs.

Indien de politieke partij geen kandidatenlijst voordraagt, kan zij van de kiezerslijst geen gebruik maken, ook niet voor verkiezingsdoeleinden, op straffe van de in artikel 197bis van het Kieswetboek vastgestelde strafsancities.

Artikel 17, §§ 2 en 3, van het Kieswetboek is van overeenkomstige toepassing.

Art. 10. § 1. Er zijn drie kiescolleges: een Nederlands, een Frans en een Duitstalig.

De personen die ingeschreven zijn op de lijst van kiezers van een gemeente van de Vlaamse kieskring, behoren tot het Nederlandse kiescollege; degenen die ingeschreven zijn op de lijst van de kiezers van een gemeente van de Waalse kieskring, behoren tot het Franse kiescollege; degenen die ingeschreven zijn op de lijst van de kiezers van een gemeente van de Duitstalige kieskring, behoren tot het Duitstalige kiescollege.

aan de voorzitters van respectievelijk het hoofdbureau van de provincie Antwerpen, het hoofdbureau van de provincie Namen en het collegehoofdbureau van het Duitstalige kiescollege. Hij geeft aan de voorzitters van deze hoofdbureaus eveneens kennis van het aantal kiezers die met toepassing van § 2 van de kiezerslijst geschrapt zijn.

Art. 8. Het in artikel 13 bedoelde bijzonder kiesbureau is gehouden exemplaren of afschriften van de lijst van de Belgische kiezers die op het grondgebied van een andere (...) Staat (...) verblijven, zodra zij is opgemaakt, af te geven aan de personen die uiterlijk de zestigste dag voor de verkiezing daartoe een aanvraag per ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van dat bureau hebben gedaan.

Iedere politieke partij kan twee exemplaren of afschriften van deze lijst kosteloos verkrijgen op voorwaarde dat zij een kandidatenlijst bij het Nederlandse, het Franse of het Duitstalige kiescollege voor de verkiezing van het Europees Parlement neerlegt.

Dat voordeel mag door het bureau niet worden geweigerd als de aanvraag om exemplaren is ingediend door toedoen van de Minister van Binnenlandse Zaken en als deze verklaard heeft dat de hoedanigheid van de indiener van de aanvraag hem bekend is.

De afgifte van bijkomende exemplaren of afschriften aan de in het eerste lid bedoelde personen geschiedt tegen betaling van een som gelijk aan de door het bijzonder kiesbureau te bepalen kostprijs.

Indien de politieke partij geen kandidatenlijst voordraagt, kan zij van de kiezerslijst geen gebruik maken, ook niet voor verkiezingsdoeleinden, op straffe van de in artikel 197bis van het Kieswetboek vastgestelde strafsancities.

Artikel 17, §§ 2 en 3, van het Kieswetboek is van overeenkomstige toepassing.

Art. 10. § 1. Er zijn drie kiescolleges: een Nederlands, een Frans en een Duitstalig.

De personen die ingeschreven zijn op de lijst van kiezers van een gemeente van de Vlaamse kieskring, behoren tot het Nederlandse kiescollege; degenen die ingeschreven zijn op de lijst van de kiezers van een gemeente van de Waalse kieskring, behoren tot het Franse kiescollege; degenen die ingeschreven zijn op de lijst van de kiezers van een gemeente van de Duitstalige kieskring, behoren tot het Duitstalige kiescollege.

Les personnes inscrites sur la liste des électeurs d'une commune de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde appartiennent soit au collège électoral français, soit au collège électoral néerlandais.

Les personnes ayant leur résidence effective dans les communes de Fourons et de Comines-Warneton, qui votent à Aubel et à Heuvelland, appartiennent respectivement au collège électoral français et au collège électoral néerlandais.

Les électeurs visés à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o appartiennent au collège électoral français, néerlandais ou germanophone selon le choix qu'ils ont exprimé conformément à l'article 5.

§ 2. Pour les élections du 12 juin 1994, les électeurs du collège électoral français élisent dix représentants, ceux du collège électoral néerlandais, quatorze.

V. 10, § 4.

§ 3. Pour les élections suivantes, la répartition des représentants entre les collèges électoraux français et néerlandais est mise en rapport avec la population par le Roi.

Il est attribué à chacun de ces collèges électoraux autant de sièges que la population qui en relève contient de fois le diviseur national obtenu en divisant le chiffre de la population du Royaume, diminué de la population des communes de la région de langue allemande, par le nombre de sièges de député européen dévolus à la Belgique, déduction faite du siège réservé au collège électoral germanophone conformément au § 5. Le siège restant est attribué au collège ayant le plus grand excédent de population non encore représenté.

La population relevant du collège électoral français s'établit en ajoutant à la population de la circonscription électorale wallonne, la part de la population de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale obtenue en multipliant la population de cet arrondissement par le pourcentage du nombre de votes valablement émis en faveur des listes francophones par rapport au total des votes valablement exprimés lors de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

La population relevant du collège électoral néerlandais s'établit en ajoutant à la population de la circonscription électorale flamande, la population de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et la part de la population de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale obtenue en multipliant la population de cet arrondissement par le pourcentage du nombre

Les personnes inscrites sur la liste des électeurs d'une commune de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde appartiennent soit au collège électoral français, soit au collège électoral néerlandais.

Les personnes ayant leur résidence effective dans les communes de Fourons et de Comines-Warneton, qui votent à Aubel et à Heuvelland, appartiennent respectivement au collège électoral français et au collège électoral néerlandais.

Les électeurs visés à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 3^o appartiennent au collège électoral français, néerlandais ou germanophone selon le choix qu'ils ont exprimé conformément à l'article 5.

§ 2. Pour les élections du 12 juin 1994, les électeurs du collège électoral français élisent dix représentants, ceux du collège électoral néerlandais, quatorze.

V. 10, § 4.

§ 3. Pour les élections suivantes, la répartition des représentants entre les collèges électoraux français et néerlandais est mise en rapport avec la population par le Roi.

Il est attribué à chacun de ces collèges électoraux autant de sièges que la population qui en relève contient de fois le diviseur national obtenu en divisant le chiffre de la population du Royaume, diminué de la population des communes de la région de langue allemande, par le nombre de sièges de député européen dévolus à la Belgique, déduction faite du siège réservé au collège électoral germanophone conformément au § 5. Le siège restant est attribué au collège ayant le plus grand excédent de population non encore représenté.

La population relevant du collège électoral français s'établit en ajoutant à la population de la circonscription électorale wallonne, la part de la population de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale obtenue en multipliant la population de cet arrondissement par le pourcentage du nombre de votes valablement émis en faveur des listes francophones par rapport au total des votes valablement exprimés lors de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

La population relevant du collège électoral néerlandais s'établit en ajoutant à la population de la circonscription électorale flamande, la population de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et la part de la population de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale obtenue en multipliant la population de cet arrondissement par le pourcentage du nombre

De personen die ingeschreven zijn op de lijst van kiezers van een gemeente van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde, behoren tot hetzij Nederlandse kiescollege, hetzij het Franse kiescollege.

De kiezers met werkelijke verblijfplaats in de gemeenten Voeren en Komen- Waasten die te Aubel en te Heuvelland stemmen, behoren onderscheidenlijk tot het Franse en tot het Nederlandse kiescollege.

De in artikel 1, § 2, eerste lid, 1°, bedoelde kiezers behoren tot het Nederlandse, Franse of Duitstalige kiescollege naar gelang van de keuze zij overeenkomstig artikel 5 gemaakt hebben.

§ 2. Voor de verkiezingen van 12 juni 1994 kiezen de kiezers van het Nederlandse kiescollege veertien vertegenwoordigers en die van het Franse kiescollege tien.

§ 3. Voor de daaropvolgende verkiezingen wordt de verdeling van de vertegenwoordigers tussen de Nederlandse en Franse kiescolleges door de Koning bepaald in verhouding tot de bevolking.

Aan elk kiescollege worden evenveel zetels toegekend als het aantal maal dat de bevolking die eronder ressorteert de nationale deler bevat die wordt verkregen door het bevolkingscijfer van het Rijk, min de bevolking van de gemeenten van het Duits taalgebied, te delen door 24. . De overblijvende zetel wordt toegekend aan het college met het grootste nog niet vertegenwoordigde bevolkingsoverschot.

De bevolking die onder het Nederlandse kiescollege ressorteert, wordt bepaald door bij de bevolking van de Vlaamse kieskring de bevolking van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en het deel van de bevolking van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, dat verkregen wordt door de bevolking van dit arrondissement te vermenigvuldigen met het percentage van het aantal geldig uitgebrachte stemmen op de Nederlandstalige lijsten ten opzichte van het totaal aantal geldig uitgebrachte stemmen bij de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, te voegen.

De bevolking die onder het Franse kiescollege ressorteert, wordt bepaald door bij de bevolking van de Waalse kieskring het deel van de bevolking van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad dat verkregen wordt door de bevolking van dit arrondissement te vermenigvuldigen met het percentage van het aantal geldig uitgebrachte stemmen op de Franstalige

De personen die ingeschreven zijn op de lijst van kiezers van een gemeente van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde, behoren tot hetzij Nederlandse kiescollege, hetzij het Franse kiescollege.

De kiezers met werkelijke verblijfplaats in de gemeenten Voeren en Komen- Waasten die te Aubel en te Heuvelland stemmen, behoren onderscheidenlijk tot het Franse en tot het Nederlandse kiescollege.

De in artikel 1, § 2, eerste lid, 1° en 3°, bedoelde kiezers behoren tot het Nederlandse, Franse of Duitstalige kiescollege naar gelang van de keuze zij overeenkomstig artikel 5 gemaakt hebben.

§ 2. Voor de verkiezingen van 12 juni 1994 kiezen de kiezers van het Nederlandse kiescollege veertien vertegenwoordigers en die van het Franse kiescollege tien.

§ 3. Voor de daaropvolgende verkiezingen wordt de verdeling van de vertegenwoordigers tussen de Nederlandse en Franse kiescolleges door de Koning bepaald in verhouding tot de bevolking.

Aan elk kiescollege worden evenveel zetels toegekend als het aantal maal dat de bevolking die eronder ressorteert de nationale deler bevat die wordt verkregen door het bevolkingscijfer van het Rijk, min de bevolking van de gemeenten van het Duits taalgebied, te delen door 24. . De overblijvende zetel wordt toegekend aan het college met het grootste nog niet vertegenwoordigde bevolkingsoverschot.

De bevolking die onder het Nederlandse kiescollege ressorteert, wordt bepaald door bij de bevolking van de Vlaamse kieskring de bevolking van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en het deel van de bevolking van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, dat verkregen wordt door de bevolking van dit arrondissement te vermenigvuldigen met het percentage van het aantal geldig uitgebrachte stemmen op de Nederlandstalige lijsten ten opzichte van het totaal aantal geldig uitgebrachte stemmen bij de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, te voegen.

De bevolking die onder het Franse kiescollege ressorteert, wordt bepaald door bij de bevolking van de Waalse kieskring het deel van de bevolking van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad dat verkregen wordt door de bevolking van dit arrondissement te vermenigvuldigen met het percentage van het aantal geldig uitgebrachte stemmen op de Franstalige

de votes valablement émis en faveur des listes néerlandophones par rapport au total des votes valablement exprimés lors de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 4. Les chiffres de population à prendre en considération sont ceux qui ont été déterminés en dernier lieu conformément à l'article 49, § 3, alinéa 2, de la Constitution.

L'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale visée au § 3, alinéas 3 et 4, est celle qui est intervenue en dernier lieu avant que le Roi ne détermine le nombre de sièges revenant à chaque collège, conformément à l'alinéa 3 du présent paragraphe.

Le Roi détermine le nombre de sièges attribués à chaque collège pour la première fois avant le 1^{er} janvier 1998 et ultérieurement, dans un délai de six mois suivant la publication des chiffres de la population conformément à l'article 49, § 3, alinéa 2, de la Constitution.

§ 5. Les électeurs du collège électoral germanophone élisent un représentant.

Art. 17. § 1^{er}. Dès que le bureau principal de la province d'Anvers, le bureau principal de la province de Namur et le bureau principal du collège de la circonscription électoral germanophone lui ont transmis en exécution de l'article 26, § 2, la quantité de bulletins requise pour le vote des électeurs visés à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 1° le bureau électoral spécial visé à l'article 13 convoque ces électeurs au scrutin en leur adressant par lettre recommandée à la poste, à leur résidence à l'étranger, une enveloppe électoral qui comprend:

1° une enveloppe de renvoi A libellée à l'adresse du bureau électoral spécial;

2° une enveloppe neutre B contenant un bulletin de vote du collège électoral pour lequel il a opté et dûment estampillé au verso au moyen d'un timbre portant la date de l'élection ainsi que la mention "vote des Belges à l'étranger";

3° une déclaration que l'électeur est invité à compléter par l'indication de ses nom, prénoms, date de naissance, adresse complète et profession et aux termes de laquelle il s'engage sur l'honneur à ne pas faire usage de son droit de vote dans l'État membre où il réside;

de votes valablement émis en faveur des listes néerlandophones par rapport au total des votes valablement exprimés lors de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 4. Les chiffres de population à prendre en considération sont ceux qui ont été déterminés en dernier lieu conformément à l'article 49, § 3, alinéa 2, de la Constitution.

L'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale visée au § 3, alinéas 3 et 4, est celle qui est intervenue en dernier lieu avant que le Roi ne détermine le nombre de sièges revenant à chaque collège, conformément à l'alinéa 3 du présent paragraphe.

Le Roi détermine le nombre de sièges attribués à chaque collège pour la première fois avant le 1^{er} janvier 1998 et ultérieurement, dans un délai de six mois suivant la publication des chiffres de la population conformément à l'article 49, § 3, alinéa 2, de la Constitution.

§ 5. Les électeurs du collège électoral germanophone élisent un représentant.

Art. 17. § 1^{er}. Dès que le bureau principal de la province d'Anvers, le bureau principal de la province de Namur et le bureau principal du collège de la circonscription électoral germanophone lui ont transmis en exécution de l'article 26, § 2, la quantité de bulletins requise pour le vote des électeurs visés à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 1° **et 3°** le bureau électoral spécial visé à l'article 13 convoque ces électeurs au scrutin en leur adressant par lettre recommandée à la poste, à leur résidence à l'étranger, une enveloppe électoral qui comprend:

1° une enveloppe de renvoi A libellée à l'adresse du bureau électoral spécial;

2° une enveloppe neutre B contenant un bulletin de vote du collège électoral pour lequel il a opté et dûment estampillé au verso au moyen d'un timbre portant la date de l'élection ainsi que la mention "vote des Belges à l'étranger";

3° **pour les électeurs visés à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 1°**, une déclaration que l'électeur est invité à compléter par l'indication de ses nom, prénoms, date de naissance, adresse complète et profession et aux termes de laquelle il s'engage sur l'honneur à ne pas faire usage de son droit de vote dans l'État membre où il réside;

lijsten ten opzichte van het totaal aantal geldig uitgebrachte stemmen bij de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, te voegen.

§ 4. De bevolkingscijfers die in aanmerking genomen moeten worden, zijn de meest recente die overeenkomstig artikel 49, § 3, tweede lid, van de Grondwet vastgesteld worden.

De in § 3, derde en vierde lid, bedoelde verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad is die welke het laatst heeft plaatsgehad vóórdat de Koning, overeenkomstig het derde lid van onderhavige paragraaf, het aantal zetels dat aan elk college toekomt, bepaalt.

De Koning bepaalt het aantal zetels dat aan elk college toegekend moet worden voor de eerste maal vóór 1 januari 1998 en voor de volgende malen binnen een termijn van zes maanden na de bekendmaking van de bevolkingscijfers overeenkomstig artikel 49, § 3, tweede lid, van de Grondwet.

§ 5. De kiezers van het Duitstalige kiescollege verkiezen één vertegenwoordiger.

Art. 17. § 1. Zodra het hoofdbureau van de provincie Antwerpen, het hoofdbureau van de provincie Namen en het collegehoofdbureau van het Duitstalige kiescollege hem, ter uitvoering van artikel 26, § 2, het vereiste aantal stembiljetten voor de in artikel 1, § 2, eerste lid, 1°, bedoelde kiezers, hebben toegezonden, roept het bijzonder kiesbureau, bedoeld in artikel 13, die kiezers ter stemming op, door hen aan hun verblijfplaats in het buitenland een ter post aangetekende kiesomslag toe te zenden, bevattende:

1° een retouromslag A, met het adres van het bijzonder kiesbureau;

2° een neutrale omslag B, waarin een stembiljet van het kiescollege waarvoor hij geopteerd heeft, en op de keerzijde gemerkt met een stempel dragende de datum van de verkiezing alsmede de vermelding “stemming van Belgen in het buitenland”;

3° een verklaring dat de kiezer verzocht wordt in te vullen met de vermelding van zijn naam, voornamen, geboortedatum, volledig adres en beroep en waarin hij zich op zijn erewoord verbindt geen gebruik te maken van zijn stemrecht in de Lid-Staat waar hij verblijft;

lijsten ten opzichte van het totaal aantal geldig uitgebrachte stemmen bij de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, te voegen.

§ 4. De bevolkingscijfers die in aanmerking genomen moeten worden, zijn de meest recente die overeenkomstig artikel 49, § 3, tweede lid, van de Grondwet vastgesteld worden.

De in § 3, derde en vierde lid, bedoelde verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad is die welke het laatst heeft plaatsgehad vóórdat de Koning, overeenkomstig het derde lid van onderhavige paragraaf, het aantal zetels dat aan elk college toekomt, bepaalt.

De Koning bepaalt het aantal zetels dat aan elk college toegekend moet worden voor de eerste maal vóór 1 januari 1998 en voor de volgende malen binnen een termijn van zes maanden na de bekendmaking van de bevolkingscijfers overeenkomstig artikel 49, § 3, tweede lid, van de Grondwet.

§ 5. De kiezers van het Duitstalige kiescollege verkiezen één vertegenwoordiger.

Art. 17. § 1. Zodra het hoofdbureau van de provincie Antwerpen, het hoofdbureau van de provincie Namen en het collegehoofdbureau van het Duitstalige kiescollege hem, ter uitvoering van artikel 26, § 2, het vereiste aantal stembiljetten voor de in artikel 1, § 2, eerste lid, 1° **en** 3°, bedoelde kiezers, hebben toegezonden, roept het bijzonder kiesbureau, bedoeld in artikel 13, die kiezers ter stemming op, door hen aan hun verblijfplaats in het buitenland een ter post aangetekende kiesomslag toe te zenden, bevattende:

1° een retouromslag A, met het adres van het bijzonder kiesbureau;

2° een neutrale omslag B, waarin een stembiljet van het kiescollege waarvoor hij geopteerd heeft, en op de keerzijde gemerkt met een stempel dragende de datum van de verkiezing alsmede de vermelding “stemming van Belgen in het buitenland”;

3° **voor de in artikel 1, § 2, eerste lid, 1° bedoelde kiezers**, een verklaring dat de kiezer verzocht wordt in te vullen met de vermelding van zijn naam, voornamen, geboortedatum, volledig adres en beroep en waarin hij zich op zijn erewoord verbindt geen gebruik te maken van zijn stemrecht in de Lid-Staat waar hij verblijft;

4° des instructions pour l'électeur conformes au modèle Ib-a, Ib-b ou Ib-c annexé à la présente loi, selon le collège électoral choisi.

§ 2. Le modèle des enveloppes et de la déclaration visées au §1^{er} est fixé par le Ministre de l'Intérieur

Art. 39. La participation au scrutin est obligatoire:

1° pour les électeurs belges inscrits au registre de population d'une commune belge;

2° pour les Belges qui résident sur le territoire d'un État membre de la Communauté européenne et qui sont inscrits sur la liste des électeurs visés à l'article 7;

3° pour les ressortissants des autres États membres de la Communauté européenne inscrits sur la liste des électeurs de la commune de leur résidence, en exécution de l'article 3.

Les dispositions des articles 207 à 210 du Code électoral sont applicables à ces électeurs.

Pour l'application des dispositions de l'article 210 de ce Code, relatives aux récidives spéciales en matière d'absence non justifiée au scrutin, ne sont à prendre en considération que les élections du Parlement européen.

4° des instructions pour l'électeur conformes au modèle Ib-a, Ib-b ou Ib-c annexé à la présente loi, selon le collège électoral choisi.

§ 2. Le modèle des enveloppes et de la déclaration visées au §1^{er} est fixé par le Ministre de l'Intérieur

Art. 39. La participation au scrutin est obligatoire:

1° pour les électeurs belges inscrits au registre de population d'une commune belge;

2° pour les Belges qui résident sur le territoire d'un État membre de la Communauté européenne et qui sont inscrits sur la liste des électeurs visés à l'article 7;

3° pour les ressortissants des autres États membres de la Communauté européenne inscrits sur la liste des électeurs de la commune de leur résidence, en exécution de l'article 3.

Les dispositions des articles 207 à 210 du Code électoral sont applicables à ces électeurs.

Pour l'application des dispositions de l'article 210 de ce Code, relatives aux récidives spéciales en matière d'absence non justifiée au scrutin, ne sont à prendre en considération que les élections du Parlement européen.

4° de onderrichtingen voor de kiezer conform het bij deze wet gevoegde model I b-a, I b-b of I b-c, naargelang van het gekozen kiescollege.

§ 2. Het model van de omslagen en van de verklaring, bedoeld in § 1, wordt door de Minister van Binnenlandse Zaken bepaald.

Art. 39. De deelneming aan de stemming is verplicht:

1° voor de Belgische kiezers die in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente zijn ingeschreven;

2° voor de Belgen die op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap verblijven en die op de bij artikel 7 bedoelde lijst van de kiezers zijn ingeschreven;

3° voor de onderdanen van de overige Lid-Staten van de Europese Gemeenschap die, met toepassing van artikel 3, op de lijst van de kiezers van de gemeente van hun verblijfplaats zijn ingeschreven.

De bepalingen van de artikelen 207 tot 210 van het Kieswetboek zijn op die kiezers van toepassing.

Voor de toepassing van de bepalingen van artikel 210 van dat Wetboek betreffende de bijzondere herhaling van niet gewettigde afwezigheid bij de stemming worden alleen de verkiezingen van het Europese Parlement in aanmerking genomen.

4° de onderrichtingen voor de kiezer conform het bij deze wet gevoegde model I b-a, I b-b of I b-c, naargelang van het gekozen kiescollege.

§ 2. Het model van de omslagen en van de verklaring, bedoeld in § 1, wordt door de Minister van Binnenlandse Zaken bepaald.

Art. 39. De deelneming aan de stemming is verplicht:

1° voor de Belgische kiezers die in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente zijn ingeschreven;

2° voor de Belgen die op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap verblijven en die op de bij artikel 7 bedoelde lijst van de kiezers zijn ingeschreven;

3° voor de onderdanen van de overige Lid-Staten van de Europese Gemeenschap die, met toepassing van artikel 3, op de lijst van de kiezers van de gemeente van hun verblijfplaats zijn ingeschreven;

4° voor de Belgen die verblijven op het grondgebied van een andere Staat die geen Lid-Staat is van de Europese Gemeenschap en die op de in artikel 7 bedoelde lijst van de kiezers zijn ingeschreven.

De bepalingen van de artikelen 207 tot 210 van het Kieswetboek zijn op die kiezers van toepassing.

Voor de toepassing van de bepalingen van artikel 210 van dat Wetboek betreffende de bijzondere herhaling van niet gewettigde afwezigheid bij de stemming worden alleen de verkiezingen van het Europese Parlement in aanmerking genomen.